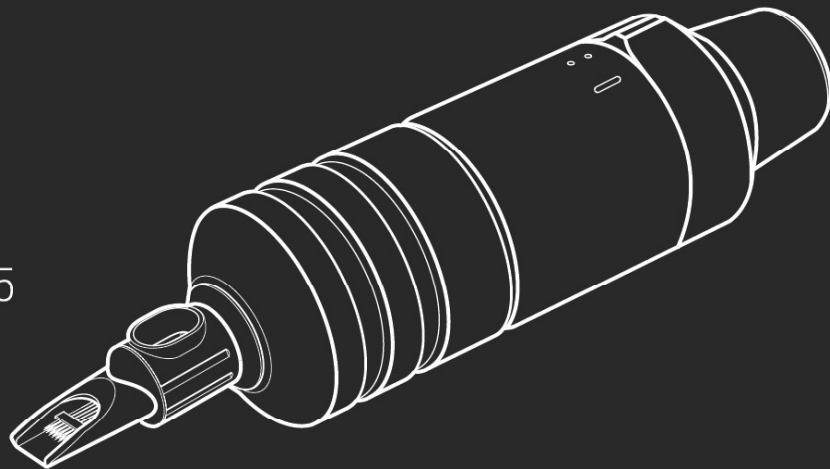


CHEYENNE®

SOL
NOVA 2.5 | 3.5 | 4.5



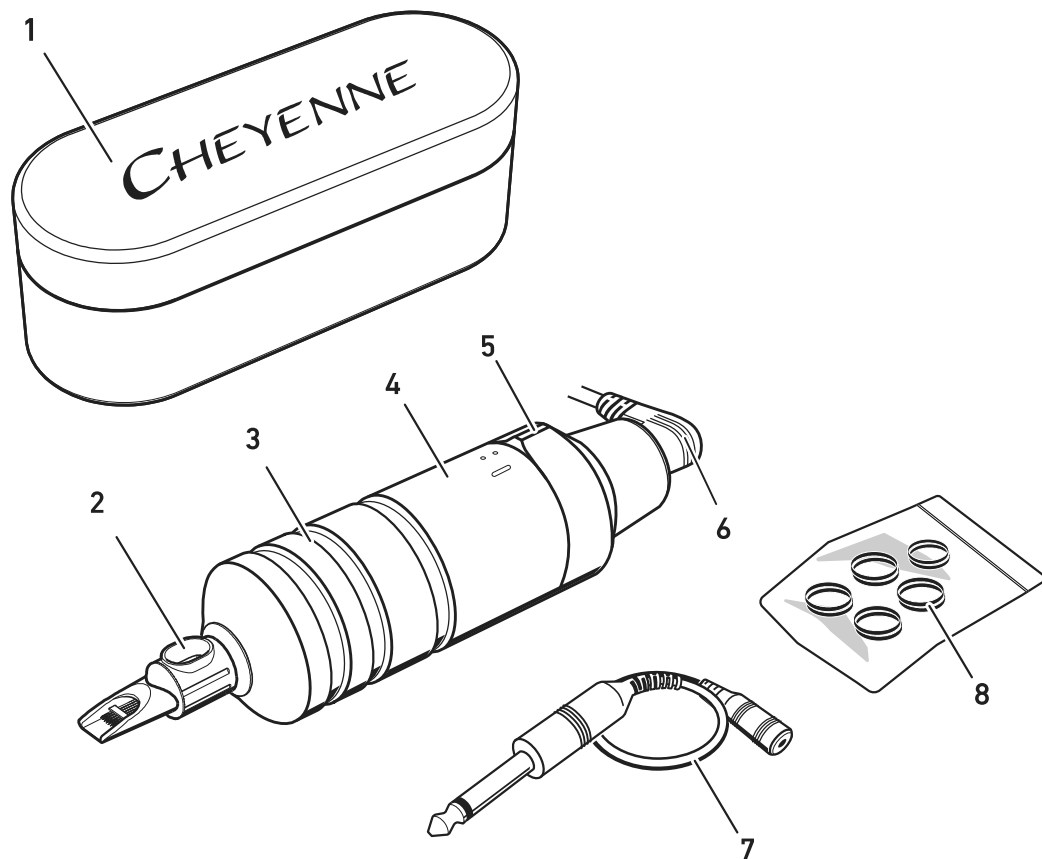
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明

CHEYENNE®

SOL
NOVA 2.5 | 3.5 | 4.5



Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5

Az eredeti használati
útmutató fordítása Az
eredeti használati
útmutató német
nyelvű.

Utasítás

Tartalomjegyzék

1	Előszó a használati útmutatóhoz	283	6	A tetováló gép használata	293
1.1	A figyelmeztetések feltüntetése	283	6.1	A tű kinyúlásának beállítása	293
2	Fontos biztonsági utasítások	284	6.2	A szűrési frekvencia beállítása	293
2.1	Általános biztonsági tudnivalók	284	6.3	Steady Mode és Responsive Mode beállítása	294
2.2	Termékfüggő biztonsági utasítások	284	6.4	A Responsive Mode intenzitásának beállítása	294
2.3	Fontos higiéniai és biztonsági előírások	284	6.5	Festék felvétele	294
2.4	Célmeghatározás és ellenjavallatok	285	7	A tetováló gép tisztítása és karbantartása	295
2.5	Mellékhatások	286	7.1	Az anyagok összeférhetősége	295
2.6	Szükséges előképzettség	286	7.2	A felületek fertőtlenítése	296
2.7	Rendeltetésszerű használat	286	7.3	A felületek megtisztítása	296
2.8	A termék jelölései	287	7.4	A markolat tisztítása ultrahangos fürdőben	296
3	A doboz tartalma	288	7.5	A markolat sterilizálása autoklávban	296
4	Termékinformáció	288	7.6	A tömítőgyűrűk tisztítása vagy cseréje	296
4.1	Műszaki adatok	288	8	Szállítási és tárolási feltételek	297
4.2	Üzemi feltételek	288	9	A készülék ártalmatlanítása	297
4.3	Tartozékok	288	10	Kérdések vagy problémák esetén	297
5	A tetováló gép előkészítése használatra	289	11	Gyártói nyilatkozatok	298
5.1	A készülék ellenőrzése	289	11.1	Garancia nyilatkozat	298
5.2	A készülék fertőtlenítése	289	11.2	Beépítési nyilatkozat / Megfelelőségi nyilatkozat	299
5.3	Tetoválómodul cseréje	290			
5.4	A tápegység csatlakoztatása	291			
5.5	Védőtömlő felhúzása	292			

CHEYENNE®

SOL
NOVA 2.5 | 3.5 | 4.5

1 Előszó a használati útmutatóhoz


Ez a használati útmutató a Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 és tetoválógépekre, továbbá tartozékaikra vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz e termékek biztonságos és rendeltetésszerű üzembe helyezéséről, használatáról és ápolásáról.


Ez a használati útmutató nem tartalmazza a tetoválógépek és tartozékaik biztonságos használatához szükséges összes tudnivalót. Ezért kérjük, olvassa el a következő anyagokat is:

- Használati útmutatások a Power Unit egységhez, illetve külső tápegységhez, és adott esetben pedálhoz
- A tetoválómodulokra és tetoválófestékekre vonatkozó információk
- a fertőtlenítő- és tisztítószeres biztonsági adatlapjait
- a munkavédelmi rendelkezéseket és a tetoválásra vonatkozó törvényi előírásokat.

1.1 A figyelmeztetések feltüntetése

A figyelmeztetések sérülés vagy anyagi kár lehetőségére hívják fel a figyelmet és a következő rend szerint épülnek fel:

 JELZŐSZÓ
A veszély fajtája Következmények ► Megelőzés

Elem	Jelentése
	sérülésveszélyre figyelmeztet
Jelzőszó	a veszély súlyosságát jelöli (lásd a következő táblázatot)
A veszély fajtája	a veszély fajtáját és forrását nevezi meg
Következmények	leírja a mulasztás lehetséges következményeit
Megelőzés	ismerteti a veszély megelőzési módját

Jelzőszó	Jelentése
Veszély	a megelőzés elmulasztása esetén halálos vagy súlyos sérüléssel járó veszélyt jelez
Figyelmeztetés	a megelőzés elmulasztása esetén halálos vagy súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez
Vigyázat	a megelőzés elmulasztása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez, ha a veszélyt nem kerüli el
Figyelem	környezeti károkkal, anyagi károkkal vagy a tetováló készülék sérülésével fenyegető lehetséges kockázatokat jelez

A használati útmutatóban alkalmazott jelölések

Szimbólum	Jelentése
►	Felhívás cselekvésre
•	Felsorolás pontja
-	Felsorolás alpontja

2 Fontos biztonsági utasítások

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

- ▶ A tetoválógép gyermekektől távol tartandó.
- ▶ Elejétől végéig figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.
- ▶ Olyan helyen tárolja ezt a használati útmutatót, ahol a gépet használó, tisztító, fertőtlenítő, sterilizáló, tároló vagy szállító összes személy számára hozzáférhető.
- ▶ Ha valakinek továbbadja a tetoválógépet, ezt a használati útmutatót is adja hozzá.
- ▶ Tartsa be az országában a tetoválásra vonatkozó biztonsági előírásokat. Tartsa a tetoválóstúdiót tisztán, és gondoskodjon kellő megvilágításáról.
- ▶ Csak akkor használja a tetoválógépet és a tartozékokat, ha azok kifogástalan állapotban vannak.
- ▶ Csak eredeti Cheyenne biztonsági patronokat, tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

2.2 Termékfüggő biztonsági utasítások

- ▶ Soha ne módosítsd a gépet, a túmódult vagy más tartozékokat.
- ▶ Vigyázzon, hogy ne jusson semmilyen folyadék a hajtás belsejébe.
- ▶ Tetoválás közben védőtömlővel védje a gép valamennyi alkatrészét (lásd a 5.5 oldalszám: 292 című fejezetet).
- ▶ Ha nem használja a tetoválógépet, akkor kapcsolja ki, és helyezze el biztonságosan, hogy ne tudjon elmozdulni vagy leesni.
- ▶ Figyeljen a jelen használati útmutatóban feltüntetett műszaki adatokra és tartsa be az üzemeltetési, szállítási és tárolási feltételeket (lásd a 4 oldalszám: 288 fejezetet).
- ▶ Ha a gép látható módon sérült vagy szokatlanul viselkedik, adja át egy szakszerviznek ellenőrzésre.

2.3 Fontos higiéniai és biztonsági előírások

Fertőző betegségek tetováláskor az ügyfélre vagy a tetoválóra áttérjedésének megelőzésére:

- ▶ Használat előtt lépésről lépésre előírászerűen fertőtlenítsse a készüléket (lásd a 5.2 oldalszám: 289).
- ▶ Tetováláshoz viseljen egyszer használatos, előzetesen fertőtlenített nitril vagy latex kesztyűt.
- ▶ Tetoválás előtt tisztítsa meg az ügyfél érintett bőrfelületeit enyhe tisztító- és fertőtlenítőszerrel. Az alkalmas fertőtlenítőszer kiválasztásakor kövesse országa hatályos irányelveit.
- ▶ Minden ügyfélhez használjon új, steril csomagolt tetoválómodulokat. Használatuk előtt ellenőrizze csomagolásuk sértetlenségét és lejárat dátumukat.
- ▶ A használt vagy hibás tetoválómodulokat helyezze egy átszűrásnak ellenálló edénybe (biztonsági dobozba), országa előírásai szerint.

- ▶ Előzze meg a tetoválómódul érintkezését szennyezett tárgyakkal, például ruházattal. A szennyezett tetoválómódult haladéktalanul selejtezze ki.
- ▶ Csak bőrgyógyászatiilag kifogástalan és tetoválásra készült festékeket használjon.
- ▶ Kerülje az érintkezést frissen tetovált bőrfelületekkel. Védje a frissen tetovált bőrfelületeket szennyeződéstől, UV- és napsugárzástól.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e látható szennyeződés a tetoválógépen. Ebben az esetben a rendszeres fertőtlenítés mellett a következő oldalszám: 295 című fejezet minden lépését is végezze el.

2.4 Célmeghatározás és ellenjavallatok

2.4.1 Célmeghatározás

A célmeghatározás ásványi vagy szerves eredetű steril vagy aszeptikus pigmentfestékek minimális beavatkozással, mikropigmentálás útján történő bejuttatása a dermiszba (tetoválás).

Az epidermisz (a bőr felső rétegének) és a dermisz (a bőr középső rétegének) minimális beavatkozással történő pontozása miatt a bőrön nem keletkeznek nyílt sebek. A beavatkozást követően a bőrnek csak nagyon rövid időre van szüksége a regenerálódásra, amelynek során a hámfunkció helyreáll.

Alkalmazási terület

Testtetoválás

2.4.2 Ellenjavallatok

A következő esetekben **tilos** tetoválni:

- hemofília vagy egyéb véralvadási zavarok
- jelenleg vérhígítók (például acetilszalicilsav, heparin, aspirin, warafarin) bevétele
- kezeletlen diabetes mellitus (cukorbetegség)
- aktív akne bármely formája a tetoválendő bőrfelületen

- dermatózis (pl. bőrdaganat, keloid ill. fokozott hajlam keloid képzésre, szoláris keratózis, szemölcs és vagy anyajegyek) a tetoválendő bőrfelületen
- nyílt seb és/vagy ekcéma és/vagy bőrkiütés a tetoválendő bőrfelületen
- hegek a tetoválendő bőrfelületen
- az egész szervezetet érintő fertőző betegségek (például A, B, C, D, E vagy F típusú hepatitisz vagy HIV fertőzés) vagy akut helyi bőrfertőzések (például herpesz, rosacea)
- kemoterápia, radioterápia vagy magas dóziszú kortikoszteroid terápia alatt (javaslat: négy héttel a terápia megkezdése és négy hónappal annak befejezését követően)
- akár tizenkét hónappal a tetoválendő bőrfelületen végzett szépségeti beavatkozást követően
- akár hat hónappal a feltöltő injekciót követően a tetoválendő bőrfelületen
- ittas és/vagy drogos állapot esetén
- terhesség és szoptatás

Nyálkahártyák és a szemgolyók kezelése szigorúan tilos.

A kezelést haladéktalanul meg kell szakítani a következő esetekben:

- túlzott fájdalomérzet
- eszméletvesztés/szédülés

2.5 Mellékhatások

Néhány esetben a tetoválási folyamatot követően felléphetnek az alábbiakban felsorolt enyhe mellékhatások.

Gyakran:

- helyi vérzés a tetovált bőrfelületen,
- fájdalom és kellemetlen érzés a tetoválást követő első napon
- rövid ideig tartó gyulladásos reakciók és/vagy vérömlenyek a tetoválást követő 6 napon belül
- bőrirritációk (például viszketés vagy melegérzet), amely a tetoválási folyamatot követő 12–72 órában általában lecseng
- var képződése, amely általában az első 5 nap alatt elmúlik
- a bőr átmeneti hámlása, amely 8 napon belül általában lecseng

Ritkán:

- I-es típusú Herpes-Simplex vírus hólyagjainak képződése (HSV-I)
- pörsenések vagy kölescsomók képződése a bőrön a tetoválást megelőző elégtelen bőrtisztítás következményeként,
- hiperpigmentálódás a szervezetben keletkező pigmentekkel, különösen sötét bőrtípusúaknál, de ez néhány héten belül teljesen eltűnik
- retinoid reakció (enyhe bőrpírtól bőrhámlásig terjedhet)
- a tetovált részek felmelegedése PET- és MRT-besugárzás hatására

Alapvetően a frissen kezelt bőrfelületeket védeni kell az UV- és napsugárzástól.

A tetoválás kapcsán a következő gondok jelentkezhetnek még:

- színtónus eltérések
- pigmentvesztés
- allergiás reakciók az aszeptikus pigment festékanyag összetevőire

2.6 Szükséges előképzettség

A tetoválógépet csak a következő ismeretekkel rendelkező személyek használhatják:

- alapvető ismeretek a tetoválás folyamatáról, különösen a helyes tetoválási mélységről és frekvenciáról
- a higiéniai és biztonsági előírások ismerete (lásd: 2.3 oldalszám: 284 című fejezet)
- a tetováló festékanyag működési módja a bőr alatt
- a kockázatok és mellékhatások ismerete (lásd a 2.4.2 oldalszám: 285 és 2.5 oldalszám: 286 fejezetet).

2.7 Rendeltetésszerű használat

A Cheyenne tetováló készülék SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 egy professzionális tetováló készülék, mely emberi bőr tetoválására szolgál száraz, tiszta és füstmentes környezetben, higiénikus körülmények között. A gépet a használati útmutatóban leírtak szerint kell előkészíteni, használni és ápolni.

- ▶ A kezelést száraz, tiszta és füstmentes környezetben, higiénikus körülmények között kell végezni. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell előkészíteni, használni és gondozni. Különösen fontos a munkahely kialakítására vonatkozó szabályok betartása és az, hogy a felhasznált anyagok steriles legyenek.
- ▶ A rendeltetésszerű használathoz tartozik a jelen használati útmutató, különösen a 2 oldalszám: 284 című fejezet teljes elolvasása és megértése is.
- ▶ A rendeltetésszerű használat kizárólag a következő fogyasztói csoporthoz tartozó személyeket foglalja magában: jó egészségi állapotban lévő felnőtt korú személyek.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a készüléknek vagy tartozékainak a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon történő használata vagy az üzemi feltételek be nem tartása. Különösen az ellenjavallatok ellenére történő kezelések tilosak.

2.8 A termék jelölései

A gépen, tartozékain vagy csomagolásán a következő jelölések láthatók:

Ikon	Jelentése
	Tartsa be a használati útmutatót!
	megfelelnek a 2014/35/EU (alacsony feszültségről szóló) és a 2014/30/EU (elektromágneses összeférhetőségről szóló) irányelv rendelkezéseinek
	Figyelem!
	Gyártó
	A gyártás dátuma
	Katalógusszám, rendelési szám
	Gyári szám
	Tételkód
	Etilén-oxiddal sterilizálva

	Lejárat dátum
	Hőmérsékletkorlátozás
	Légnedvesség korlátozás
	Száraz helyen tárolandó.
	Törékeny
	Nem szabad használni, ha sérült a csomagolása.
	ne használja fel újra
	A használt elektronikai egységeket, elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni, helyette szakszerűen kell ártalmatlanítani ezeket.
	Használj legalább a II. védelmi osztályba tartozó készülékeket

A termék megfelel azoknak az érvényes előírásoknak, amelyek Nagy-Britannia jogharmonizációs előírásaiban meg vannak határozva.

3 A doboz tartalma

1 Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 (CB5210401) / (CB5210402) / (CB5210403) Rendelési szám hozzárendelése a ház feliratozása alapján

1 csatlakozókábel

1 kábeladapter (6,3 mm-es dugasz 3,5 mm-es aljzaton)

1 rövid útmutató

1 Beépítési nyilatkozat /

Megfelelőségi nyilatkozat

1 db tok

1 O-gyűrű-készlet

4 Termékinformáció

A nagy teljesítményű Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 lényegesen halkabb és sokkal kevésbé rezeg a szokásos tetoválókészülékekhez képest. Nagy behatoló erővel és behatolási frekvenciával működik.

4.1 Műszaki adatok

Névleges feszültség	4,7 és 12,5 V DC között
Teljesítményfelvétel	7 W
Indítási áram	max. 3 A max. 200 ms időre
Szűrési frekvencia	25 és 150 Hz között
Löket	SOL Nova 2.5 2,5 mm SOL Nova 3.5 3,5 mm SOL Nova 4.5 4,5 mm
Tűkinyúlás	SOL Nova 2.5 0 – 3,5 mm SOL Nova 3.5 0 – 4 mm SOL Nova 4.5 1 – 4,5 mm
Elektromos csatlakozás	3,5 mm-es dugaszolható csatlakozó

Hajtás	kefe nélküli DC motor
Üzem mód	Folyamatos üzem
Átmérő	33 mm
Hossz	99 mm
Tömeg	kb. 150 g
Kibocsátott hangnyomásszint	max. 70 dB (A)
Rezgés összértéke	max. 2,5 m/s ²

4.2 Üzemi feltételek

Környezeti hőmérséklet	+10 °C és +35 °C között +50 °F és +95 °F között
Relatív páratartalom	30 % és 75 % között, nem kondenzáló

4.3 Tartozékok

Az illetékes szakkereskedőtől a következő tartozékok vásárolhatók:

- Cheyenne tetoválómodul
- Cheyenne tápegységek
- Cheyenne lábkapcsoló
- Cheyenne markolat

- Cheyenne egyszer használatos mar-
kolatok
- Cheyenne kábeladapter

A védőtömlők átmérője kb. 45 mm (1,8 inch) legyen. Ez kb. 75 mm (3 inch) töm-
lőszélességnek felel meg.

5 A tetováló gép előkészítése használatra

FIGYELEM

Lecsapódott víz által okozott károk

Ha a gép nagy hőmérséklet-különbségnek van kitéve, például szállítás közben, akkor a belsejében lecsapódhat a víz, ami árt az elektronikának.

- Csak akkor kezdje el a gép üzembe helyezését, ha az felvette a környezeti hőmérsékletet. Ha nagy hőmérséklet-ingadozások érték, 10 °C eltérése-
ként várjon 3 órát az üzembe helye-
zéssel.
- A gépet csak +10 °C és +35 °C között
környezeti hőmérsékleten használja.

5.1 A készülék ellenőrzése

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a kö-
vetkezőket:
 - Vannak-e látható sérülések (pl. ki-
lazult vagy meghajlott szerkezeti
elemek)?
 - Nem feszül-e a kábel?
 - A helyükön vannak-e a tűk és a
biztonsági patron?
- Kapcsolja be a gépet és figyelje meg a
hangját: Nem ad-e szokatlan hangot
vagy nem túl zajos?
- Rendellenesség esetén lásd a 10. ol-
dalszám: 297 és 11.1 oldalszám: 298
fejezetet.
- Ha a gép már nem működik kifogás-
talanul, helyezze üzembe kívül, és
forduljon szakszervizhez vagy ahhoz
a szakkereskedőhöz, akitől vásárolta.

5.2 A készülék fertőtlenítése

FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

A hajtás belsejébe jutott fertőtlenítőszer
korrodálhatja a villamos és mechanikus
részeket.

- Soha ne mártsa fertőtlenítő oldatba a
hajtást.

FIGYELEM

Nem engedélyezett fertőtlenítőszer- ek károsíthatják a terméket

A termék anyagaival nem összeférhető
fertőtlenítőszer károsíthatja a termék
felületét.

- Kizárólag a helyi rendelkezések szerint
engedélyezett fertőtlenítőszer-
eket használjon.
- Az ajánlott fertőtlenítőszer-ek jegyzékét
lásd a fejezetben 7.1 oldalszám: 295.

- Teljesen kikapcsolja a tetováló gépet.

- ▶ Ellenőrizze, hogy nem tapadt-e nagyobb festék- vagy testfolyadék-maradék a gépre. Amennyiben igen, a 7.3 oldalszám: 296 fejezet összes lépését hajtsa végre.
- ▶ Törölje át a hajtást és a markolatot fertőtlenítőszerrel enyhén megnedvesített, puha kendővel.

5.3 Tetoválómodul cseréje

FIGYELMEZTETÉS

A tűk sérülést okozhatnak

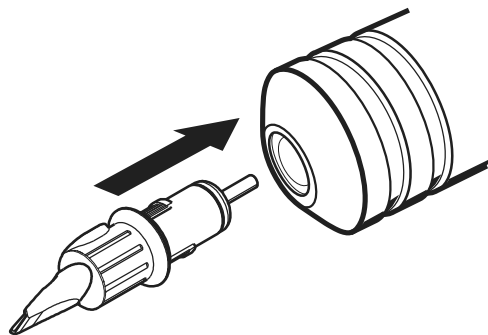
A biztonsági patronok szennyezett tűi betegségeket hordozhatnak és terjeszthetnek.

- ▶ A tetoválógéphez kizárólag eredeti Cheyenne tetoválómodulokat használjon. A tetoválómodulokba épített biztonsági membrán meggátolja a festékek bejutását a hajtásba és a kórokozókat sem engedi át.
- ▶ Soha ne a csúcsánál vagy a bajonettzárnál fogja meg a tetoválómodult.
- ▶ A tetoválómodul cseréje előtt kapcsolja ki a tetoválógépet.

- ▶ Használt tetoválómodul eltávolításakor vigyázzon, hogy ne folyjon festékmaradék a markolatra.
- ▶ Soha ne tolja ki a tűt a tetoválómodulból.
- ▶ Használt tetoválómodul eltávolítása után ellenőrizze, hogy a tűk teljesen visszahúzódtak-e a modulba.
- ▶ Szakszerűen ártalmatlanítsa a feleslegessé vált használt tetoválómodulokat (lásd: 9 oldalszám: 297 fejezet).
- ▶ A tetoválómodulokat steril csomagolásban forgalmazzuk. Csak közvetlenül a használat előtt vegye ki őket a steril csomagolásból.
- ▶ A tetoválógépet mindig úgy helyezze le, hogy ne a tetoválómodulon feküdjön.
- ▶ Ha szennyeződött tűvel megszúrta magát, forduljon orvoshoz.

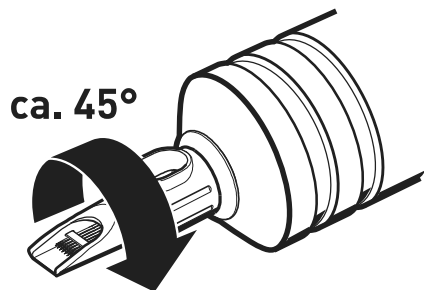
- ▶ Teljesen kikapcsolja a tetoválógépet.

- ▶ Helyezze a biztonsági patronot a markolat nyílásába, az alábbi ábra szerint.



Felső és alsó oldalán elhelyezett tájoló pontjai révén a tetoválómodul csak két-féle helyzetben helyezhető az ovális nyílásba.

- ▶ Fordítsa el a tetoválómodult kb. 45 fokkal jobbra. Az elfordításkor érezhetővé válik több tájoló pont, amíg a tetoválómodul teljesen a helyére nem ül.



- ▶ Ellenőrizze a biztonsági patron biztos helyzetét.
- ▶ Az eltávolításhoz fordítsa el a biztonsági patron az óramutató járásával ellentétes irányban, és húzza ki a markolatból.

5.4 A tápegység csatlakoztatása

! VIGYÁZAT

Rövidzárlatveszély

A kábelek vagy a kábelcsatlakozók látható sérülései az elektronika sérüléseit okozhatja.

- ▶ Szemrevételezéssel ellenőrizze a tetováló gép és a kábelek épségét, például hogy nincs-e hibás kábelcsatlakozó.
- ▶ Soha ne törje meg a csatlakozókábelt a hajtásnál.
- ▶ Tartsa be a tápegység használati útmutatójának előírásait.

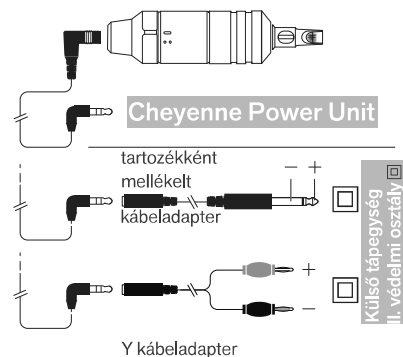
! VIGYÁZAT

Botlásveszély a kábel miatt

A nem megfelelően elhelyezett kábel botlásveszélyes és sérülést okozhat.

- ▶ Úgy helyezze el a kábelt, hogy abban senki ne botolhasson el és ne húzhasssa ki véletlenül.

A gép háromféle módon látható el tápfeszültséggel:



1. Cheyenne Power Unit egységre csatlakoztatva, a mellékelt csatlakozókábelrel (javasolt változat).
2. A mellékelt kábeladapterrel külső tápegységhez csatlakoztatva, mely a II. védelmi osztályba tartozik (II), és 6,3 mm-es csatlakozóhüvellyel rendelkezik. A külső tápegységnek kb. 4,7 és 12,5 V DC között egyenfeszültséget és a 4.1 oldalszám: 288 fejezet szerinti indítási áramerősséget kell biztosítania. Ha a gépet kb. 12,8 V-nál magasabb feszültség alá helyezi, automatikusan kikapcsol.

- ▶ Ha a gép automatikusan kikapcsolt, válaszd le a kézi egység áramellátását.
 - ▶ Kapcsold ki a kézi egységet, vagy válaszd le a dugaszolható csatlakozót a hálózati tápegységről.
 - ▶ Állítsd a hálózati tápegység feszültségét legfeljebb 12,5 V-ra.
 - ▶ Állítsd helyre a kézi egység áramellátását.
3. Az opcionálisan beszerezhető Y-kábeladapteren keresztül banándugókkal külső tápegységre csatlakoztatva, mely a II. védelmi osztályba (□) tartozik. A piros banándugót a külső tápegység pozitív pólusára, a fekete banándugót a külső tápegység negatív pólusára kell csatlakoztatni.
- ▶ A készülékhez adott csatlakozókábel aljzatát kösse a gép hajtásához.
 - ▶ Nyomd be ütközésig a csatlakozókábel dugaszolható csatlakozóját a Power Unit egység aljzatába. Külső tápegység használatakor ügyeljen a helyes polarításra, a tápegység használati útmutatójában leírtak szerint.
 - ▶ Kösse a tápegységet a hálózatra.

- ▶ Takard le védőfóliával a Power Unit egységet, illetve a külső tápegységet.

5.5 Védőtömlő felhúzása

⚠ VIGYÁZAT

A szennyezett védőtömlő fertőzést okoz

Ha elmarad a markolat védőtömlőjének cseréje, az betegségek terjesztését okozhatja.

- ▶ Minden egyes ügyfélnél használjon új védőtömlőt a markolathoz.

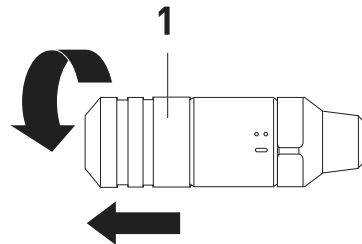
FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

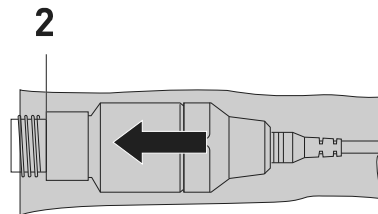
A hajtás vagy csatlakozó belsejébe jutott folyadék korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- ▶ Mindig megfelelő méretű védőtömlőt (1) használjon (lásd 4.3 oldalszám: 288 fejezet).
- ▶ Húzza ki a csatlakozókábelt a tetoválógépből.
- ▶ Vágjon le egy megfelelő hosszúságú darabot a védőtömlőből.

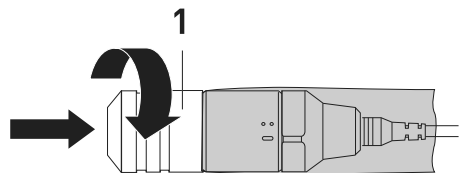
- ▶ Húzza rá teljesen a védőtömlő darabot a csatlakozókábelre.
- ▶ Csavarja teljesen le az (1) markolatot a hajtásról.



- ▶ Csatlakoztassa ismét a csatlakozókábel a feltolt védőtömlővel együtt a tetoválógéphez.
- ▶ Teljesen húzza a (2) védőtömlő végét a tetoválógépre.

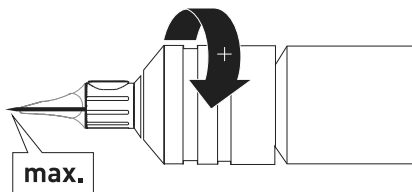


- Csavarja vissza az (1) markolatot a hajtás menetére.



- Bekapcsolt gépnél a tűkinyúlás a markolat forgatásával állítható.

Az óramutató járásával megegyező irányú elfordítás növeli a tűkinyúlást:



Ha munka közben ellenőrizetlenül változik a tűkinyúlás, mert a markolat nem rögzül, akkor tisztítsa meg alaposan a markolat belsejét, a hajtás menetét, a hornyokat és a kis tömítőgyűrűt (lásd: 7.4 oldalszám: 296 fejezet). Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a kis tömítőgyűrűt is (lásd: 7.6 oldalszám: 296 fejezet). Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon illetékes szakszervizhez vagy szakkereskedőhöz.

6 A tetoválógép használata

6.1 A tű kinyúlásának beállítása

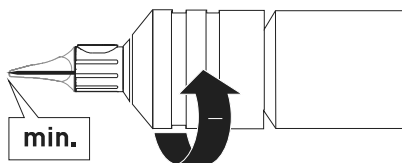
⚠ VIGYÁZAT

A túlságosan kinyúló tűk sérülést okozhatnak

A nagy tűkinyúlás nagy szúrási mélységet tesz lehetővé. Nagy szúrási mélység esetén megsérülhet a bőr alatti zsírszövet.

- A tetoválást mindig kis tűkinyúlással kezdje.
- Indítsa el a tetoválógépet.

Az óramutató járásával ellenkező irányú elfordítás csökkenti a tűkinyúlást:



- Ellenőrizze a gép tűkinyúlását.

6.2 A szúrési frekvencia beállítása

⚠ VIGYÁZAT

A túl nagy tűfrekvencia sérülésveszélyes

Túl nagy tűsebesség esetén a bőr megsérülhet.

- Kezdje mindig alacsony, tűsebességgel.
- Indítsa el a tetoválógépet.
- Állítsa be a megfelelő szúrési frekvenciát. A megfelelő szúrési frekvencia az ügyfél bőrének adottságaitól, a tűkinyúlástól, az alkalmazott szúrási mélységtől és a tetoválási sebességtől függ.

Cheyenne Power Unit egység használatával több fokozatban állítható a tűfrekvenciája a nyílombok révén.

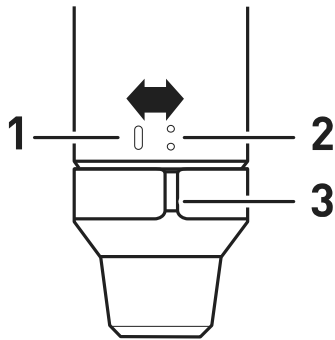
Külső tápegységgel a tűfrekvenciát a kimeneti feszültséggel kell beállítani: a megengedett 4,7 és 12,5 V DC között feszültségtartomány körülbelül 25–150 szűrés/másodperc tűfrekvencia-tartománynak felel meg. 10 V mellett az üresjáratú szűrés frekvencia értéke kb. 110. Ha a kimeneti feszültség túllépi a kb. 12,8 V értéket, a gép automatikusan kikapcsol.

6.3 Steady Mode és Responsive Mode beállítása

A gépen két üzemmód, a „Steady Mode” és a „Responsive Mode” közül lehet választani. A két üzemmód a motorvezérlésben különbözik egymástól. A „Responsive Mode” üzemmódban a motor érzékenyebben reagál a bőr ellenállására. A reakció érzékenysége két fokozatban állítható.

- Forgasd el a „Mode Switch”(3) kapcsolót az ábrának megfelelően, hogy az érezhetően reteszeldjön a „Steady Mode” (1) vagy a „Responsive

Mode”(2) jelölésénél. A gépet ennek során nem szabad kikapcsolni. A használt tetoválómodultól és a beállított tűkinyúlástól függően a gép hangja kismértékben változhat.



6.4 A Responsive Mode intenzitásának beállítása

A tetováló készülék két különböző intenzitású Responsive Mode lehetőséggel rendelkezik: R1 a gyenge visszajelzéshez és R2 a nagyon gyenge visszajelzéshez. Az R1 és az R2 közötti váltáshoz gyors egymásutánban 2-szer meg kell nyomnod a Mode Switch üzemmód-választó gombot a Responsive Mode üzem-

módból kiindulva, hogy a készülék átváltson a Steady és a Responsive Mode üzemmódok között.

Visszajelzésként a gép rövid időre kikapcsol, és 1-szer rövid időre be-/kikapcsol az R1 üzemmóddhoz, illetve 2-szer be-/kikapcsol az R2-höz, mielőtt normál üzemben tovább működne.

6.5 Festék felvétele

- Közvetlenül a használat előtt mártsa a működő biztonsági patron csúcsát 2–3 másodpercre a kívánt festékbe. Eközben ne érjen hozzá a festékes edényhez. A tűk felveszik a festéket. Másik megoldásként a festék steril pipettával a biztonsági patron nyílásába tölthető.

7 A tetoválógép tisztítása és karbantartása

VIGYÁZAT

Rövidzárlatveszély

A tetoválógép feszültség alatti szétszerelése és tisztítása során a hajtás elektronikájának sérülésveszélye áll fenn.

- Mielőtt bármilyen tisztítási és karbantartási munkát végeznél rajta, mindig teljesen válaszd le a feszültségforrásról (Power Unit egységről vagy tápegységről).

FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

A hajtás belsejébe jutott tisztító- vagy fertőtlenítőszer korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- Soha ne mártsa fertőtlenítő oldatba a hajtást.
- Soha ne tisztítsa a hajtást és az elektromos részeket (pl. kábeleket, akkumulátort) autoklávban vagy ultrahangos fürdőben.
- A tisztító- és fertőtlenítőszer kiválasztásánál figyeljen az anyagok összeférhetőségére (lásd: 7.1 oldal-szám: 295 című fejezet).

7.1 Az anyagok összeférhetősége

- A következő fertőtlenítőszer használatát javasoljuk:

Gyártó	Termék	Hatási idő
Antiseptica	Big Spray „new”	1–5 perc
Bode Chemie	Bacillol	30 s – 1 perc
Ecolab	Incidin Foam	1–2 perc

Gyártó	Termék	Hatási idő
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1–2 perc

A következő összeférhetőségi adatok alapján megítélheti, milyen további tisztító- és fertőtlenítőszeret használhat.

A tetoválógép eloxált alumínium részei és tömitései **ellenálló**k a következőkkel szemben:

- gyenge savak (pl. bórsav $\leq 10\%$, ecetsav $\leq 10\%$, citromsav $\leq 10\%$)
- alifás szénhidrogének (pl. pentán, hexán)
- etanol
- szinte minden szervetlen só és vizes oldataik (pl. nátrium-klorid, kalcium-klorid, magnézium-szulfát)

A tetoválógép eloxált alumínium részei és tömitései **nem ellenálló**k a következőkkel szemben:

- erős savak (pl. sósav $\geq 20\%$, kénsav $\geq 50\%$, salétromsav $\geq 15\%$)
- oxidáló savak (pl. perecetsav)
- lúgok (pl. nátronlúg, ammóniák és minden > 7 pH értékű anyag)

- aromás/halogénezott szénhidrogének (pl. fenol, kloroform)
- aceton és benzin

7.2 A felületek fertőtlenítése

Minden használat előtt és után:

- ▶ A gép és tartozékai minden felületét fertőtlenítsa a 5.2 oldalszám: 289 fejezetben leírtak szerint.

7.3 A felületek megtisztítása

Külső szennyeződés esetén:

- ▶ Csavarja szét a markolatot és a hajtást.
- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel megnedvesített puha kendővel törölje tisztára a markolatot, a hajtást és a védőtömlőt.
- ▶ A nehezen hozzáférhető felületeket, például a hajtás menetét, puha műanyag kefével vagy pamut törlőkendővel tisztítsa meg.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a felület tulajdonságai miatt fátyolossá válhat a tevéológép színe.

7.4 A markolat tisztítása ultrahangos fürdőben

Ha erősen szennyeződött a markolat:

- ▶ Használja a Dr. H. Stamm GmbH vállalat Tickomed 1 vagy Tickopur R33 tisztítószerét.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a pH-érték ne legyen 7 felett.
- ▶ A tisztítást végezze 10 percig 35 kHz-en.
- ▶ A tisztítás után teljesen szárítsa meg a markolatot, mielőtt használatba venné.

7.5 A markolat sterilizálása autoklávban

A markolat elszennyeződése esetén:

- ▶ Végezze el a 5.2 oldalszám: 289 fejezet minden lépését.
- ▶ Autoklávozza a markolatot 20 percig 121 °C hőmérsékleten és 2 bar nyomáson.
- ▶ A tisztítás után teljesen szárítsa meg a markolatot, mielőtt használatba venné.

7.6 A tömítőgyűrűk tisztítása vagy cseréje

A két O-gyűrű nem engedi túl könnyen forogni a markolatot.

Ha túl könnyen forog a markolat és emiatt ellenőrizetlenül változik a tűkinyúlás:

- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel megnedvesített puha kendővel törölje le a zsírt a tömítőgyűrűkről.
- ▶ Ha nem szűnik meg a gond, helyezzen be új tömítőgyűrűket és szükség esetén kenje szilikonzsírral.

FIGYELEM

A termék megsérülhet, ha leejtik


A tetováló gép motorja megsérülhet, ha leesik.

- ▶ A tetováló gépet mindig gondosan helyezze le, hogy ne mozdulhasson el és ne eshessen le.
- ▶ Ha a tetováló gép leesett, ellenőrizze szemrevételezéssel és hallgassa meg, hogy működés közben nem ad-e szokatlan zajokat.
- ▶ Ha a tetováló gép láthatóan megsérült, erős hangokat ad vagy szokatlanul viselkedik, akkor ellenőriztesse egy szakkereskedővel.

- ▶ Csak megfelelően becsomagolva szállítsa a tetováló gépet és tartozékait. A hajtás védelme érdekében helyezze fel a markolatot.
- ▶ Mindig a következő feltételek betartásával tárolja a tetováló gépet és tartozékait:

Környezeti hőmérséklet	-20 °C és +50 °C között -4 °F és +122 °F között
Relatív páratartalom	30 % és 75 % között

9 A készülék ártalmatlanítása

- ▶  A feltüntetett jellel megjelölt gépet és tartozékait a használt elektronikai készülékekre vonatkozó hatályos előírások (2012/19/EU WEEE irányelv) szerint ártalmatlanítsa. A használt elektronikai készülékekre vonatkozó hatályos előírásokkal kapcsolatban a szakkereskedőtől vagy az illetékes hatósági szervezettől kérhető tájékoztatás.
- ▶ Készítsen elő a munkahelyen egy tárolóedényt a szennyezett részek szakszerű ártalmatlanítására.
- ▶ A használt vagy hibás tetoválómodulokat helyezze az átszúrásnak ellenálló edénybe (biztonsági dobozba) az érvényben lévő országos előírások szerint.

10 Kérdések vagy problémák esetén

Működési gondok esetén:

- ▶ Először válassza le és távolítsa el az összes komponenst a gépről.
- ▶ Ellenőrizze az összes csatlakozót és érintkezőt, és szerelje vissza a részegységeket.
- ▶ Ismét ellenőrizze a gép működését.

A tetováló gép hőmérséklet-lekapcsolással rendelkezik. Biztonsági okokból a motor magas hőmérséklet esetén magától lekapcsol.

Ha kioldott a hőmérséklet-lekapcsolás:

- ▶ Hagyja a gépet szobahőmérsékleten lehűlni, és ezt követően indítsa újra.

Továbbra is fennálló üzemzavar vagy reklamáció esetén, illetve ha kérdése van, forduljon az illetékes márkakereskedőhöz.

Aktuális kínálatunkat, tetoválómoduljainkat és tartozékaink választékát megtekintheti a www.cheyennetattoo.com webhelyen.

11 Gyártói nyilatkozatok

11.1 Garancianyilatkozat

A Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 tetoválógép megvásárlásával egy kiváló minőségű, márkás termékhez jutott.

A gép megbízhatóságát a legkorszerűbb vizsgálati eljárások és tanúsítások igazolják. Az MT.DERM GmbH a DIN EN ISO 13485:2016 (Orvostechikai eszközök minőségirányítási rendszere) szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik.

A termékre egy éves jótállás érvényes olyan működési zavarok esetén, amelyek anyag- vagy gyártáshibákra vezethetők vissza.

A tetoválómodulra vonatkozóan a megadott érvényességi időig szavatoljuk a sterilitást zárt és sértetlen csomagolásban, a szállítási és tárolási feltételek betartása esetén. Az „Expiry Date” érvényességi idő a modul címkéjén található. A tetoválómodulokkal kapcsolatos reklamáció esetén kérjük feltüntetni a címkére nyomtatott tételszámot.

A jótállás nem vonatkozik a következő meghibásodásokra:

- Azokra a meghibásodásokra és károkra, melyek közvetlenül vagy közvetve a nem rendeltetésszerű használatra vagy a használati útmutató be nem tartására vezethetők vissza.
- A hajtásba jutott folyadék vagy szennyeződés által okozott meghibásodásokra
- A lezuhanásra és leejtésre visszavezethető meghibásodásokra és károokra

11.2 Beépítési nyilatkozat / Megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó

MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Németország

A vonatkozó műszaki dokumentáció összeállításáért felelős

Dr. Andreas Pachten
MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Németország

Beépítési nyilatkozat

Beépítési nyilatkozat a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv II. mellékletének 1 B része szerint / Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008:

Termék megnevezése	Tetováológép
Terméknév	SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5
Cikkszám	CB5210401 / CB5210402 / CB5210403

A gyártó kijelenti, hogy a fent megnevezett termék a gépekről szóló irányelv értelmében egy részben kész gép. A terméket kizárólag gépbe történő beépítésre vagy részben kész gépnek vagy felszereléssel való összeszerelésre szánták, ezért még nem felel meg a gépekről szóló irányelv minden követelményének.

A gépekről szóló irányelv / szabályok alkalmazott és betartott alapvető követelményei a következők: 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.2.4.3; 1.2.6; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.3.8; 1.3.8.1; 1.3.9; 1.4.1; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.10; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.1.1; 1.7.2; 1.7.3; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

A VII. melléklet B része szerinti különleges műszaki dokumentumok rendelkezésre állnak. A műszaki dokumentumok összeállításáért felelős személy kötelezettséget vállal arra, hogy a dokumentumokat megalapozott kérést követően továbbítja a nemzeti hatóságok részére. A továbbítás postai úton papír alapon vagy elektronikus adat-hordozón végzendő.

A terméket mindaddig tilos üzembe helyezni, míg meg nem állapítják, hogy a gép, amelybe a fent említett terméket beépítik, a gépekről szóló irányelv minden alapvető követelményének megfelel.

Megfelelőégi nyilatkozat

A fent említett termék az alábbi vonatkozó irányelvek követelményeinek felel meg:

EU

Egyesült Királyság

2014/30/EU EMC-irányelv

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

WEEE-irányelv 2012/19/EU

The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013

2011/65/EU RoHS-irányelv

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Ezt a nyilatkozatot a gyártó nevében kiadta:

Berlin, 2022. 08. 01., Jörn Kluge



(Az ügyvezető igazgató vagy meghatalmazottjának aláírása)

Eredeti

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin, Germany
fon: +49 30 76766220-0
fax: +49 30 76766220-555
e-mail: info@cheyennetattoo.com
web: www.cheyennetattoo.com
online manual: www.cheyennetattoo.com/manuals



ONLINE MANUAL